

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Ezekiel, Chapter 13

IEZEKIIHA IT'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

False prophets and deceptive prophetesses are unmasked and cut down.

Translation & textual notes

The Greek text of Ezekiel 13 follows the standard critical text of the Septuagint as represented in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, Deutsche Bibelgesellschaft); the ancient text itself is public domain, while no critical apparatus is reproduced here. It is a sustained indictment of false prophecy, first against male prophets who speak from their own hearts and then against women whose ritual paraphernalia ensnare lives and traffic in lies. The first half is dominated by the image of a wall smeared with deceptive plaster: false assurances of peace cover over structural ruin that the Lord himself will expose in storm and judgment. The second half is more obscure in its concrete ritual details, but the

overall thrust is plain: manipulative prophetic practices have profaned the Lord, discouraged the righteous, and strengthened the wicked. It is therefore central to Ezekiel's prophetic theology because it distinguishes true warning from self-generated vision and shows that false consolation is itself a form of covenant violence. The closing promise that the Lord will tear away cushions, veils, and lying visions prepares for the restoration of moral clarity only after judgment has unmasked deception.

Discourse structure of the chapter

A · 13:1-9

False prophets from their own hearts are condemned

Ezekiel is sent against prophets who speak from themselves rather than from the Lord. Their visions are false, their divination empty, and they will lose standing, inscription, and inheritance within Israel.

B · 13:10-16

The wall of false peace will collapse under divine storm

Because they cry 'peace' when there is no peace, the false prophets resemble people plastering a weak wall. The Lord promises rain, hail, wind, and exposure of foundations so that both wall and whitewashers fall together.

C · 13:17-19

The daughters who trap lives for gain are denounced

The oracle turns to women who use ritual coverings and magical devices to ensnare souls. For handfuls of barley and scraps of bread they profane the Lord and invert life and death through lying speech.

D · 13:20-23

The Lord tears away the instruments of deception and rescues his people

The Lord opposes their cushions and veils, releases the lives they ensnare, and exposes the injustice by which they discouraged the righteous and encouraged the wicked. Their false visions cease so that the people know the Lord who rescues them from deceptive hands.

1 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς με λέγων

And the word of the Lord came to me, saying,

Prophetic superscription Καὶ

It opens with a fresh oracle formula, marking a new target of judgment within Israel itself.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λόγος

word

N2 NSM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λόγος: meaning 'word'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγων

saying

V1 · παπνσμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

2 υἱὲ ἀνθρώπου προφήτευσον ἐπὶ τοὺς προφήτας τοῦ Ἰσραὴλ καὶ προφητεύσεις καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτοὺς ἀκούσατε λόγον κυρίου

Son of man, prophesy against the prophets of Israel, and you shall prophesy and say to them, Hear the word of the Lord.

Commission against Israel's prophets

Υἱὲ

Ezekiel is commissioned not against foreign nations but against prophetic voices inside the covenant community.

υἱὲ

Son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'Son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

προφήτευσον

prophesy

VA AAD2S · προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

προφητεύω: meaning 'prophesy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφήτας

prophet

N1M APM · προφήτης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προφητεύσεις
you shall prophesy

VF FAI2S · προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

προφητεύω: meaning 'you shall prophesy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπες
say

VF2 FAI2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀκούσατε
hear

VA AAD2P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λόγον
word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

3 τάδε λέγει κύριος οὐαὶ τοῖς προφητεύουσιν ἀπὸ καρδίας αὐτῶν καὶ τὸ καθόλου μὴ βλέπουσιν

Thus says the Lord: Woe to those who prophesy from their own heart and see nothing at all.

Woe upon self-generated prophecy

Τάδε

The central charge is not mere error but self-generated revelation: they speak from their own heart while claiming divine authority.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐαὶ

woe

I · οὐαὶ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐαὶ: meaning 'woe'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφητεύουσιν

prophesying

V1 · παπνπιμ προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπιμ προφητεύω: meaning 'prophesying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καθόλου

at all

D · καθόλου

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθόλου: meaning 'at all'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βλέπουσιν

βλέπουσιν

V1 PAI3P · βλέπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βλέπω: meaning 'βλέπουσιν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

4 οἱ προφῆταί σου Ἰσραὴλ ὡς ἀλώπεκες ἐν ταῖς ἐρήμοις

Your prophets, O Israel, have become like foxes in the deserts.

Foxes image exposes ruinous cunning

οἱ

Foxes in ruins evoke opportunistic creatures who exploit collapse rather than repair it.

οἱ

the

RA NPM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφῆταί

prophets

N1M NPM · προφήτης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

προφήτης: meaning 'prophets'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ισραήλ

Israel

N VSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄλῳπεκες

foxes

N3K NPF · ἄλῳπηξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄλῳπηξ: meaning 'foxes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρήμοις

deserts

N2 DPF · ἔρημος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐρημος: meaning 'deserts'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

5 οὐκ ἔστησαν ἐν στερεώματι καὶ συνήγαγον ποίμνια ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Ἰσραὴλ οὐκ ἀνέστησαν οἱ λέγοντες ἐν ἡμέρᾳ κυρίου

They did not stand in the firm place, nor did they gather the flocks for the house of Israel; they did not arise, those who speak in the day of the Lord.

Failure to stand in the breach or gather the flock

Οὐκ

The true prophetic task would have been to stand in the breach and strengthen the house, but these figures failed in both warning and care.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστησαν

stood

VAI AAI3P · ἴστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἴστημι: meaning 'stood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

στερεώματι

firm place

N3M DSN · στερέωμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στερέωμα: meaning 'firm place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνήγαγον

gathered

VBI AAI3P · ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + συν: meaning 'gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ποίμνια

flocks

N2N APN · ποίμνιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποίμνιον: meaning 'flocks'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνέστησαν

rose up

VHI AAI3P · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἀνα: meaning 'rose up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

6 βλέποντες ψευδῇ μαντευόμενοι μάταια οἱ λέγοντες λέγει κύριος καὶ κύριος οὐκ ἀπέσταλκεν αὐτούς καὶ ἤρξαντο τοῦ ἀναστῆσαι λόγον

Seeing false things and divining vanities, those who say, 'The Lord says,' though the Lord has not sent them; and they began to make a word stand.

False visions and unsent speech condemned

Βλέποντες

They claim the Lord's speech without having been sent, trying to make their own word stand as if it were revelation.

βλέποντες

look

V1 · παπνπμ βλέπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ βλέπω: meaning 'look'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψευδῇ

false things

A3H APN · ψευδῆς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψευδῆς: meaning 'false things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μαντευόμενοι

divining

V1 · πμπνπμ μαντεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ μαντεύομαι: meaning 'divining'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μάταια

vain things

A1A APN · μάταιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάταιος: meaning 'vain things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέσταλκεν
he has sent

VX XAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στέλλω + ἀπο: meaning 'he has sent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς
them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤρξαντο
they began

VAI AMI3P · ἄρχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄρχω: meaning 'they began'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναστῆσαι
to establish

VA AAN · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἵστημι + ἀνα: meaning 'to establish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λόγον
word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λόγος: meaning 'word'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

7 οὐχ ὄρασιν ψευδῇ ἑωράκατε καὶ μαντείας ματαίας εἰρήκατε

Have you not seen a false vision and spoken vain divinations?

Rhetorical exposure of lying vision

Οὐχ

The rhetorical question strips their claims bare by naming both vision and divination as false.

οὐχ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄρασιν

vision

N3I ASF · ὄρασις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄρασις: meaning 'vision'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ψευδῇ

false things

A3H APN · ψευδής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψευδής: meaning 'false things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἑωράκατε

ἑωράκατε

VX XAI2P · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁράω: meaning 'ἑωράκατε'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μαντείας

μαντεία

N1A APF · μαντεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μαντεία: meaning 'μαντεία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ματαίας

ματαίας

A1A APF · μάταιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάταιος: meaning 'ματαίας'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰρήκατε

εἰρήκατε

VX XAI2P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπον: meaning 'εἰρήκατε'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 διὰ τοῦτο εἰπὸν τάδε λέγει κύριος ἄνθ' ὧν οἱ λόγοι ὑμῶν ψευδεῖς καὶ αἱ μαντεῖαι ὑμῶν μάταιαι διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ ἐφ' ὑμᾶς λέγει κύριος

Therefore say, Thus says the Lord: Because your words are false and your divinations vain, therefore behold, I am against you, says the Lord.

The Lord sets himself against them

Διὰ

Because their words and divinations are empty, the Lord himself becomes their adversary.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰπὸν

ειπόν

VB AAD2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπον: meaning 'ειπόν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ᾧν

which

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ᾧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγοι

thing / word

N2 NPM · λόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λόγος: meaning 'thing'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁμων

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμων: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ψευδεῖς

false

A3H NPM · ψευδής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψευδής: meaning 'false'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μαντεῖαι

μαντεῖαι

N1A NPF · μαντεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μαντεία: meaning 'μαντεῖαι'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁμων

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμων: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μάταιαι

μάταιαι

A1A NPF · μάταιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μάταιος: meaning 'μάταιαι'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

διὰ

through

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἰδοῦ

behold

I · ἰδοῦ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοῦ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμᾱς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

9 καὶ ἐκτενῶ τὴν χεῖρά μου ἐπὶ τοὺς προφῆτας τοὺς ὀρῶντας ψευδῇ καὶ τοὺς ἀποφθεγγομένους μάταια ἐν παιδείᾳ τοῦ λαοῦ μου οὐκ ἔσονται οὐδὲ ἐν γραφῇ οἴκου Ἰσραὴλ οὐ γραφήσονται καὶ εἰς τὴν γῆν τοῦ Ἰσραὴλ οὐκ εἰσελεύσονται καὶ γνώσονται διότι ἐγὼ κύριος

And I will stretch out my hand against the prophets who see false things and utter vanities; they shall not be in the discipline of my people, nor shall they be written in the register of the house of Israel, nor shall they enter into the land of Israel, and they shall know that I am the Lord.

Exclusion from people, register, and land **Καὶ**

The judgment removes them from communal standing, written inheritance, and future restoration, showing that false prophecy severs covenant belonging.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκτενῶ

I will stretch out

VF2 FAI1S · τείνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τείνω + ἐκ: meaning 'I will stretch out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρά
hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφήτας

prophet

N1M APM · προφήτης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁρῶντας

seeing

V3 · παπαπι ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπι ὁράω: meaning 'seeing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψευδῇ

false things

A3H APN · ψευδής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψευδής: meaning 'false things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποφθεγγομένους

uttering

V1 · πιπαπι φθέγγομαι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπαπι φθέγγομαι + ἀπο: meaning 'uttering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μάταια

vain things

A1A APN · μάταιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάταιος: meaning 'vain things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παιδεία

discipline

N1A DSF · παιδεία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παιδεία: meaning 'discipline'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται

be

VF FM13P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γραφῇ

register

N1 DSF · γραφή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γραφῇ: meaning 'register'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γραφῆσονται

γραφῆσονται

VD FPI3P · γράφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γράφω: meaning 'γραφῆσονται'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσελεύσονται

went in

VF FMI3P · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'went in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινώσκονται

will know

VF FMI3P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω: meaning 'will know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

10 ἀνθ' ὧν τὸν λαόν μου ἐπλάνησαν λέγοντες εἰρήνη εἰρήνη καὶ οὐκ ἦν εἰρήνη καὶ οὗτος οἰκοδομεῖ τοῖχον καὶ αὐτοὶ ἀλείφουσιν αὐτόν εἰ πεσεῖται

Because they led my people astray, saying, 'Peace, peace,' and there was no peace; and one builds a wall, and they plaster it, to see whether it will fall.

False peace likened to a weak plastered wall

Ἀνθ'

Their repeated cry of peace functions like cosmetic plaster over a structurally unsound wall: the appearance of security masks certain collapse.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὧν

which

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπλάνησαν

lead astray

VAI AAI3P · πλανάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πλανάω: meaning 'lead astray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λέγοντες

saying

V1 · παπνπμ λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οὗτος: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἰκοδομεῖ

οἰκοδομεῖ

V2 PAI3S · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

οἰκοδομέω: meaning 'οἰκοδομεῖ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖχον wall N2 ASM · τοῖχος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification τοῖχος: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	αὐτοὶ he / she / it RD NPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτοὶ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἀλείφουσιν they plaster V1 PAI3P · ἀλείφω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process ἀλείφω: meaning 'they plaster'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
αὐτόν him RD ASM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	εἰ if C · εἰ <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	πεσεῖται it shall fall VF2 FMI3S · πίπτω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future πίπτω: meaning 'it shall fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

11 εἰπὸν πρὸς τοὺς ἀλείφοντας πεσεῖται καὶ ἔσται ὑετὸς κατακλύζων καὶ δώσω λίθους πετροβόλους εἰς τοὺς ἐνδέσμους αὐτῶν καὶ πεσοῦνται καὶ πνεῦμα ἑξαῖρον καὶ ῥαγήσεται

Say to those who plaster it, It shall fall; and there will be a flooding rain, and I will give hailstones against their bonds, and they shall fall, and a stormwind shall burst forth.

Storm judgment announced against the wall Εἰπὸν

The announced storm is the Lord's test of their false assurance, exposing both the wall and those who coated it.

εἶπὼν

say

VB AAD2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἶπὼν: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀλείφοντας

ἀλείφοντας

V1 · παπαπμ ἀλείφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ ἀλείφω: meaning 'ἀλείφοντας'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πесеῖται

it shall fall

VF2 FMI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'it shall fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑετός

rain

N2 NSM · ὑετός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑετός: meaning 'rain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατακλύζων

flooding

V1 · παπνσμ κλύζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ κλύζω + κατα: meaning 'flooding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσω

give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λίθους

stone

N2 APM · λίθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λίθος: meaning 'stone'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πετροβόλους

hailstones

A1B APM · πετροβόλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πετροβόλος: meaning 'hailstones'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐνδέσμους

bindings

N2 APM · ἔνδεσμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔνδεσμος: meaning 'bindings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πесоῦνται

fell

VF2 FMI3P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'fell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πνεῦμα

spirit

N3M ASN · πνεῦμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνεῦμα: meaning 'spirit'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξαῖρον

ἐξαῖρον

V1 · παπασν αἶρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασν αἶρω + ἐκ: meaning 'ἐξαῖρον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥαγήσεται

shall burst

VD FPI3S · ῥηγνύναι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥηγνύναι: meaning 'shall burst'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 καὶ ἰδοὺ πέπτωκεν ὁ τοῖχος καὶ οὐκ ἔρουσιν πρὸς ὑμᾶς ποῦ ἔστιν ἡ ἀλοιφή ὑμῶν ἣν ἠλείψατε

And behold, the wall has fallen; and will they not say to you, 'Where is your plaster that you smeared on it?'

Collapse exposes the fraud of the plaster

Καὶ

When the wall falls, the smear meant to reassure becomes evidence of fraud.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πέπτωκεν

has fallen

VX XAI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πίπτω: meaning 'has fallen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῖχος

wall

N2 NSM · τοῖχος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τοῖχος: meaning 'wall'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρουσιν

said

VF2 FAI3P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμᾱς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ποῦ

where

D · ποῦ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ποῦ: meaning 'where'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄλοιφή

ἄλοιφή

N1 NSF · ἄλοιφή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄλοιφή: meaning 'ἄλοιφή'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἣν

who / whom

RR ASF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἣν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἠλείψατε

you smeared

VAI AAI2P · ἀλείφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀλείφω: meaning 'you smeared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος καὶ ῥήξω πνοὴν ἐξαίρουσαν μετὰ θυμοῦ καὶ ὑετὸς κατακλύζων ἐν ὀργῇ μου
ἔσται καὶ τοὺς λίθους τοὺς πετροβόλους ἐν θυμῷ ἐπάξω εἰς συντέλειαν

Therefore thus says the Lord: I will burst forth with a stormwind in my wrath, and there shall be a flooding rain in my anger, and in fury I will bring the hailstones to completion.

Divine wrath gathers as storm and hail

Διὰ

Rain, hail, and stormwind are the Lord's own agents, making the destruction of the wall a theological exposure rather than a mere accident.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥήξω

I will burst forth

VF FAI1S · ῥηγνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥηγνύω: meaning 'I will burst forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πνοὴν

wind

N1 ASF · πνοή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πνοή: meaning 'wind'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξαίρουσαν

ἐξαίρουσαν

V1 · παπασφ αἶρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασφ αἶρω + ἐκ: meaning 'ἐξαίρουσαν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θυμοῦ

anger

N2 GSM · θυμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θυμός: meaning 'anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕετός

rain

N2 NSM · ὑέτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὕετος: meaning 'rain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατακλύζων

flooding

V1 · παπνσμ κλύζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ κλύζω + κατα: meaning 'flooding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὀργῇ

with anger

N1 DSF · ὀργή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔσται

shall be

VF FM13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'shall be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λίθους

stone

N2 APM · λίθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λίθος: meaning 'stone'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τούς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πετροβόλους

hailstones

A1B APM · πετροβόλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πετροβόλος: meaning 'hailstones'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θυμῷ

wrath

N2 DSM · θυμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπάξω

bring

VF FAI1S · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄγω + ἐπι: meaning 'bring'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συντέλειαν

completion

N1A ASF · συντέλεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συντέλεια: meaning 'completion'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 καὶ κατασκάψω τὸν τοῖχον ὃν ἠλείψατε καὶ πεσεῖται καὶ θήσω αὐτὸν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἀποκαλυφθήσεται τὰ θεμέλια αὐτοῦ καὶ πεσεῖται καὶ συντελεσθήσεσθε μετ' ἐλέγχων καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος

And I will tear down the wall that you plastered, and it shall fall, and I will bring it to the ground, and its foundations shall be uncovered; and it shall fall, and you shall be consumed with rebukes, and you shall know that I am the Lord.

Wall and foundation are uncovered and destroyed Καὶ

The collapse reaches the foundations, proving that the structure was unsound from the beginning and that its builders shared its guilt.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατασκάψω

I will tear down

VF FAI1S · σκάπτω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκάπτω + κατα: meaning 'I will tear down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῖχον
wall

N2 ASM · τοῖχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τοῖχος: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὃν
which

RR ASM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἠλείψατε
you smeared

VAI AA12P · ἀλείφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀλείφω: meaning 'you smeared'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πесеῖται
it shall fall

VF2 FMI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'it shall fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θήσω

I will set / place

VF FAI1S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τίθημι: meaning 'I will set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποκαλυφθήσεται

shall be uncovered

VV FPI3S · καλύπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλύπτω + ἀπο: meaning 'shall be uncovered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεμέλια

foundations

N2N NPN · θεμέλιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεμέλιον: meaning 'foundations'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πесеῖται

it shall fall

VF2 FMI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'it shall fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντελεσθήσεσθε

you shall be consumed

VS FPI2P · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελέω + συν: meaning 'you shall be consumed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐλέγχων

rebukes

N2 GPM · ἔλεγχος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔλεγχος: meaning 'rebukes'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγνώσεσθε

understand fully

VF FMI2P · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω + ἐπι: meaning 'understand fully'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

15 καὶ συντελέσω τὸν θυμὸν μου ἐπὶ τὸν τοῖχον καὶ ἐπὶ τοὺς ἀλείφοντας αὐτόν καὶ πεσεῖται καὶ εἶπα πρὸς ὑμᾶς οὐκ ἔστιν ὁ τοῖχος οὐδὲ οἱ ἀλείφοντες αὐτόν

And I will complete my wrath against the wall and against those who plaster it, and it shall fall, and I said to you: the wall is no more, nor those who plaster it,

Wrath completed against wall and plasterers Καὶ

The Lord's wrath rests only when both the false structure and its maintainers are gone.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντελέσω

I will spend / expend fully

VF FAI1S · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τελέω + συν: meaning 'I will spend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμόν
wrath

N2 ASM · θυμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῖχον
wall

N2 ASM · τοῖχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τοῖχος: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀλείφοντας
ἀλείφοντας

V1 · παπαπμ ἀλείφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ ἀλείφω: meaning 'ἀλείφοντας'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πесеῖται

it shall fall

VF2 FMI3S · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'it shall fall'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπα

I said

VAI AA11S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'I said'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμᾱς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῖχος

wall

N2 NSM · τοῖχος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τοῖχος: meaning 'wall'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀλείφοντες

ἀλείφοντες

V1 · παπνπμ ἀλείφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ἀλείφω: meaning 'ἀλείφοντες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 προφῆται τοῦ Ἰσραηλ οἱ προφητεύοντες ἐπὶ Ἱερουσαλημ καὶ οἱ ὁρῶντες αὐτῇ εἰρήνην καὶ εἰρήνη οὐκ ἔστιν λέγει κύριος

the prophets of Israel who prophesy over Jerusalem and who see peace for her, and there is no peace, says the Lord.

Jerusalem peace-prophets named and denied

Προφῆται

The peace-prophets of Jerusalem are named explicitly so that no one mistakes the target of the indictment.

προφῆται

prophet

N1M NPM · προφήτης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

προφήτης: meaning 'prophet'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφητεύοντες

προφητεύοντες

V1 · παπνπμ προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ προφητεύω: meaning 'προφητεύοντες'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁρῶντες

seeing

V3 · παπνπμ ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ὁράω: meaning 'seeing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

17 καὶ σύ υἱὲ ἀνθρώπου στήρισον τὸ πρόσωπόν σου ἐπὶ τὰς θυγατέρας τοῦ λαοῦ σου τὰς προφητευσάσας ἀπὸ καρδίας αὐτῶν καὶ προφήτευσον ἐπ' αὐτάς

And you, son of man, set your face against the daughters of your people who prophesy from their own heart, and prophesy against them,

Turn to the daughters who prophesy from themselves

Καὶ

The oracle now turns to female practitioners whose prophetic claims also arise from themselves rather than from the Lord.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

υἱέ

Son

N2 VSM · υἱός

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

υἱός: meaning 'Son'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀνθρώπου

man

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

στήρισον

steady / strengthen

VA AAD2S · στηρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

στηρίζω: meaning 'steady'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατέρας

daughters

N3 APF · θυγάτηρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυγάτηρ: meaning 'daughters'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προφητεούσας

prophesying

V1 · παπαφ προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαφ προφητεύω: meaning 'prophesying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρδία: meaning 'heart'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προφήτευσον

prophesy

VA AAD2S · προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

προφητεύω: meaning 'prophesy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτὰς

them

RD APF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὰς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 καὶ ἔρεῖς τάδε λέγει κύριος οὐαὶ ταῖς συρραπτούσαις προσκεφάλαια ἐπὶ πάντα ἀγκῶνα χειρὸς καὶ ποιούσαις ἐπιβόλαια ἐπὶ πᾶσαν κεφαλὴν πάσης ἡλικίας τοῦ διαστρέφειν ψυχὰς αἱ ψυχὰι διεστράφησαν τοῦ λαοῦ μου καὶ ψυχὰς περιποιοῦντο

and you shall say, Thus says the Lord: Woe to the women who sew cushions upon every elbow of the hand and make veils upon every head of every age, in order to pervert lives; the lives of my people were perverted, and they were preserving lives for themselves.

Their ritual devices are denounced as soul-traps Καὶ

The exact function of the cushions and veils is obscure, but the text presents them as ritual devices for manipulating and ensnaring lives.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔρεῖς
say

VF2 FAI2S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἶπον: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τάδε
this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐαὶ

woe

I · οὐαὶ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐαὶ: meaning 'woe'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῖς

the

RA DPF · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συρραπούσαις

sewing

V1 · παπδπφ ράπτω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδπφ ράπτω + συν: meaning 'sewing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

προσκεφάλαια

cushions

N2N APN · προσκεφάλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προσκεφάλαιον: meaning 'cushions'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάντα

all

A3 ASM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄγκῶνα

elbow

N3W ASM · ἄγκών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄγκών: meaning 'elbow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιούσαις

ποιούσαις

V2 · παπδπφ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδπφ ποιέω: meaning 'ποιούσαις'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπιβόλαια

veils

N2N APN · ἐπιβόλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιβόλαιον: meaning 'veils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡλικίας

age

N1A GSF · ἡλικία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡλικία: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαστρέφειν

to pervert

V1 PAN · στρέφω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

στρέφω + δια: meaning 'to pervert'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψυχάς

lives

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'lives'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχᾷ

soul / life

N1 NPF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

διεστράφησαν

were perverted

VDI API3P · στρέφω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στρέφω + δια: meaning 'were perverted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψυχᾶς

person

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχᾶς: meaning 'person'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

περιεποιῶντο

were preserving

V2I IMI3P · ποιέω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ποιέω + περι: meaning 'were preserving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

19 καὶ ἐβεβήλουν με πρὸς τὸν λαόν μου ἕνεκεν δρακὸς κριθῶν καὶ ἕνεκεν κλασμάτων ἄρτου τοῦ ἀποκτεῖναι ψυχὰς ἃς οὐκ ἔδει ἀποθανεῖν καὶ τοῦ περιποιήσασθαι ψυχὰς ἃς οὐκ ἔδει ζῆσαι ἐν τῷ ἀποφθέγγεσθαι ὑμᾶς λαῶ εἰσακούοντι μάταια ἀποφθέγματα

And they were profaning me before my people for handfuls of barley and for scraps of bread, to kill lives that ought not to die and to preserve lives that ought not to live, while you speak to a people listening to vain utterances.

They profane the Lord for petty gain **Καὶ**

Their guilt is mercenary as well as spiritual: for minimal payment they invert moral order, condemning where life should remain and preserving where judgment should fall.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐβεβήλουν

were profaning

V4I IAI3P · βεβηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βεβηλόω: meaning 'were profaning'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνεκεν

eneken

P · ἔνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνεκεν: meaning 'eneken'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δρακός

handfuls

N3K GSF · δράξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δράξ: meaning 'handfuls'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κριθῶν

of barley

N1 GPF · κριθή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κριθή: meaning 'of barley'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνεκεν

eneken

P · ἔνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνεκεν: meaning 'eneken'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κλασμάτων

scraps

N3M GPN · κλάσμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κλάσμα: meaning 'scraps'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄρτου

bread

N2 GSM · ἄρτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποκτεῖναι

to kill

VA AAN · κτείνω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κτείνω + ἀπο: meaning 'to kill!'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψυχάς

lives

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'lives'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἃς

which

RR APF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδει

it was necessary

VF FAI3S · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω: meaning 'it was necessary'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀποθανεῖν

to die

VB AAN · θνήσκω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

θνήσκω + ἀπο: meaning 'to die'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περιποιήσασθαι

to preserve

VA AMN · ποιέω + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω + περι: meaning 'to preserve'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψυχάς

lives

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'lives'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἃς

which

RR APF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδει

it was necessary

VF FAI3S · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω: meaning 'it was necessary'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ζῆσαι

ζῆσαι

VA AAN · ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ζάω: meaning 'ζῆσαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποφθέγγεσθαι

ἀποφθέγγεσθαι

V1 PMN · φθέγγομαι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

φθέγγομαι + ἀπο: meaning 'ἀποφθέγγεσθαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμᾱς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λαῶ

people

N2 DSM · λαός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λαός: meaning 'people'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εἰσακούοντι

listening

V1 · παπδσμ ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπδσμ ἀκούω + εἰς: meaning 'listening'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μάταια

vain things

A1A APN · μάταιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μάταιος: meaning 'vain things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀποφθέγματα

utterances

N3M APN · ἀπόφθεγμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀπόφθεγμα: meaning 'utterances'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

20 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ τὰ προσκεφάλαια ὑμῶν ἐφ' ἃ ὑμεῖς συστρέφετε ἐκεῖ
ψυχὰς καὶ διαρρήξω αὐτὰ ἀπὸ τῶν βραχιόνων ὑμῶν καὶ ἐξαποστελῶ τὰς ψυχὰς ἃς ὑμεῖς ἐκστρέφετε τὰς
ψυχὰς αὐτῶν εἰς διασκορπισμόν

Therefore thus says the Lord God: Behold, I am against your cushions by which you twist lives there,
and I will tear them from your arms, and I will send away the lives that you are turning, their lives
for scattering.

The Lord tears away the trapping cushions

Διὰ

The Lord announces direct opposition to the very instruments by which they twist or capture lives.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the
relation signaled by preposition governing
its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτο

pronominal form marking person, reference, or
participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking
person, possession, or reference within the
clause; here it functions as pronominal
form marking person, reference, or
participant role within the clause.

τάδε

this

RD APN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or
participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'this'; pronoun marking
person, possession, or reference within the
clause; here it functions as pronominal
form marking person, reference, or
participant role within the clause.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

verbal form carrying the action, process, or state
of the clause

→ ongoing verbal process

λέγω: meaning 'say'; it carries the action,
process, or state of the clause; here it
functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰδοῦ

behold

I · ἰδοῦ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἰδοῦ: meaning 'behold'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσκεφάλαια

cushions

N2N APN · προσκεφάλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προσκεφάλαιον: meaning 'cushions'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμεῖς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

συστρέφετε

you twist

V1 PAI2P · στρέφω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

στρέφω + συν: meaning 'you twist'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψυχάς

lives

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'lives'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαρρήξω

I will tear away

VF FAI1S · ῥήγνυμι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥήγνυμι + δια: meaning 'I will tear away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτά

he / him / his

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτά: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βραχιόνων

arms

N3N GPM · βραχίων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βραχίων: meaning 'arms'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαποστελῶ

I will send away

VF2 FAI1S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'I will send away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχάς

lives

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'lives'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἃς

which

RR APF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὕμεῖς

you

RP NP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὕμεῖς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκστρέφετε

you are turning

V1 PAI2P · στρέφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

στρέφω + ἐκ: meaning 'you are turning'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχάς

person

N1 APF · ψυχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψυχή: meaning 'person'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διασκορπισμόν

scattering

N2 ASM · διασκορπισμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διασκορπισμός: meaning 'scattering'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 καὶ διαρρήξω τὰ ἐπιβόλαια ὑμῶν καὶ ῥύσομαι τὸν λαόν μου ἐκ χειρὸς ὑμῶν καὶ οὐκέτι ἔσονται ἐν χερσὶν ὑμῶν εἰς συστροφήν καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος

And I will tear your veils and rescue my people from your hand, and they shall no longer be in your hands for twisting, and you shall know that I am the Lord.

Veils removed and the people rescued **Καὶ**

By tearing away the veils and freeing the people, the Lord reverses their manipulative power and exposes their fraud.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαρρήξω

I will tear away

VF FAI1S · ῥήγνυμι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥήγνυμι + δια: meaning 'I will tear away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ
the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιβόλαια

veils

N2N APN · ἐπιβόλαιον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιβόλαιον: meaning 'veils'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ῥύσομαι

I will rescue

VF FMI1S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ῥύομαι: meaning 'I will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὕμῳν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῳν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκέτι: meaning 'no longer'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χερσὶν

hand

N3 DPF · χεῖρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕμῳν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῳν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συστροφήν

twisting

N1 ASF · συστροφή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συστροφή: meaning 'twisting'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιγνώσεσθε

understand fully

VF FMI2P · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω + ἐπι: meaning 'understand fully'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

22 ἀνθ' ὧν διεστρέφετε καρδίαν δικαίου ἀδίκως καὶ ἐγὼ οὐ διέστρεφον αὐτὸν καὶ τοῦ κατισχυῖσαι χεῖρας ἀνόμου τὸ καθόλου μὴ ἀποστρέψαι ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς καὶ ζῆσαι αὐτόν

Because you perverted the heart of the righteous unjustly, though I did not pervert him, and because you strengthened the hands of the lawless one so that he would not at all turn from his evil way and live,

The righteous are grieved and the wicked strengthened Ἀνθ'

Their speech harms both sides of the moral field: it crushes the righteous and emboldens the wicked in their evil way.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὧν

which

RR GPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διεστρέφετε

you perverted

V1I IAI2P · στρέφω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

στρέφω + δια: meaning 'you perverted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καρδιά: meaning 'heart'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δικαίου

of the righteous

A1A GSM · δίκαιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δίκαιος: meaning 'of the righteous'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀδίκως

unjustly

D · ἀδίκως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἀδίκως: meaning 'unjustly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διέστρεφον

διέστρεφον

V1I IA1IS · στρέφω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

στρέφω + δια: meaning 'διέστρεφον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατισχυῖσαι

to strengthen

VA AAN · ισχύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ισχύω + κατα: meaning 'to strengthen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

άνόμου

lawless one

A1B GSM · άνομος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

άνομος: meaning 'lawless one'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καθόλου

at all

D · καθόλου

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καθόλου: meaning 'at all'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστρέψαι

to return

VA AAN · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

στρέφω + ἀπο: meaning 'to return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδοῦ

road

N2 GSF · ὁδός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὁδός: meaning 'road'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πονηρᾶς

evil

A1A GSF · πονηρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πονηρός: meaning 'evil'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ζῆσαι

ζῆσαι

VA AAN · ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ζάω: meaning 'ζῆσαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

23 διὰ τοῦτο ψευδῇ οὐ μὴ ἴδητε καὶ μαντείας οὐ μὴ μαντεύσησθε ἔτι καὶ ῥύσσομαι τὸν λαόν μου ἐκ χειρὸς ὑμῶν καὶ γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος

therefore you shall certainly not see false things, nor shall you continue to divine divinations, and I will rescue my people from your hands, and you shall know that I am the Lord.

False vision ceases and the Lord rescues his people

Διὰ

It ends by silencing false vision and emphasizing rescue, so that divine judgment against deception becomes deliverance for the people.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ψευδῇ

false things

A3H APN · ψευδής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψευδής: meaning 'false things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἴδητε

you should perceive

VB AAS2P · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὁράω: meaning 'you should perceive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μαντείας

μαντεία

N1A APF · μαντεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μαντεία: meaning 'μαντεία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μαντεύσθε

you shall divine

VA AMS2P · μαντεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

μαντεύομαι: meaning 'you shall divine'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι

still

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'still'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ρύσομαι

I will rescue

VF FM11S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ρύομαι: meaning 'I will rescue'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γινώσεσθε

you shall know

VF FMI2P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γινώσκω: meaning 'you shall know'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.